



Acuerdo de Intercambio de Datos

Antecedentes

Los objetivos y principios del acceso libre y universal a la información de biodiversidad se definen en el Memorando de Entendimiento de GBIF - *Memorandum of Understanding - MoU*; véanse extractos relevantes del mismo en el anexo (en inglés) disponible en: <http://www.gbif.org/DataProviders/Agreements/GBIFdataIPRprinciples.html>

Los participantes que han firmado el MoU han expresado su voluntad de hacer disponibles sus datos de biodiversidad a través de sus nodos, con el fin de fomentar el desarrollo internacional de la investigación científica y apoyar el uso público de esos datos.

Los Proveedores de Datos participan con frecuencia en diversos acuerdos para compartir datos a diferentes niveles (temático, comunitario, nacional, global).

La incorporación de datos a GBIF debe producirse en un marco de reconocimiento adecuado.

Así pues, al registrar sus servicios en GBIF, los proveedores de datos ratifican el siguiente:

1. Acuerdo de Intercambio de Datos

- 1.1. La información sobre biodiversidad accesible a través de la red de GBIF está disponible de manera libre y universal para todos los usuarios en el marco del Acuerdo de Uso de los Datos de GBIF, de acuerdo con los términos y condiciones que el proveedor de datos haya indicado en sus metadatos.
- 1.2. GBIF no ostenta ningún derecho de propiedad intelectual sobre los datos disponibles a través de su red.
- 1.3. El proveedor de datos garantiza que ha realizado los acuerdos necesarios con los dueños originales de los datos para poder compartir los datos a través de la red de GBIF.
- 1.4. El proveedor de datos acometerá, dentro de lo razonable, los esfuerzos necesarios para asegurarse de que los datos que comparte sean precisos.
- 1.5. La responsabilidad relativa a la restricción de acceso a datos sensibles, recae en el proveedor de datos.
- 1.6. El proveedor de datos incluirá un identificador único y estable en sus datos, de manera que se pueda reconocer al dueño de los datos, o realizar cualquier otra tarea necesaria.
- 1.7. El Secretariado de GBIF podrá almacenar una copia local de los datos, y distribuir-la total o parcialmente a otros usuarios con los términos y condiciones de uso determinados por el proveedor de datos. Las consultas realizadas de esta manera a través del Secretariado de GBIF serán notificadas al proveedor de datos.
- 1.8. Los proveedores de datos deberán estar avalados por un Participante de GBIF, si es procedente, antes de que sus metadatos estén disponibles a través del Secretariado de GBIF.
- 1.9. El Secretariado de GBIF no es responsable ni del contenido ni del uso de los datos.

- 1.10. Ni el Secretariado de GBIF, ni sus empleados o contratistas, se hace responsables en ningún caso del contenido de los datos; tampoco de ninguna pérdida, daño, reclamación, coste o gasto que pueda surgir de la incapacidad de utilizar la red de GBIF.

2. Niveles de Servicio

Secretariado de GBIF

2. 1. Los servicios ofrecidos por el Secretariado de GBIF son gestionados de acuerdo con el Programa de Trabajo de GBIF.
2. 2. La oferta de servicios del Secretariado de GBIF incluye componentes y actualizaciones de software, interfaces, servicios de indexación y registro, soporte técnico, y formación para ayudar a los participantes a mantener portales de internet.

Participantes de GBIF

2. 3. Los Participantes de GBIF mantienen informado al Secretariado de GBIF de su información de contacto y servicios.
2. 4. Los Participantes de GBIF mantienen servicios dentro de su dominio que permitan integrar en la red de GBIF a nuevos proveedores y a los ya existentes; así como identificar apropiadamente a los propietarios de los datos.

3. Definiciones

- **Participante en GBIF:** firmante del Memorando de Entendimiento (*Memorandum of Understanding – MoU*) establecido por GBIF.
- **Secretariado de GBIF:** entidad legal autorizada por los participantes en GBIF para firmar contratos, ejecutar el Programa de Trabajo y mantener los servicios centrales de la red de GBIF.
- **Red de GBIF:** infraestructura compuesta por los servicios centrales del Secretariado de GBIF, los nodos participantes y los proveedores de datos. Hacer disponibles los datos a través de la red de GBIF significa registrar y anunciar los servicios pertinentes a través de los servicios centrales de GBIF.
- **Nodo:** proveedor de datos designado por un participante en GBIF que mantiene un punto de acceso informático estable que hace posible el acceso a los datos a través de la red de GBIF.
- **Nodo participante:** unidad organizativa designada por un participante en GBIF para coordinar sus actividades en su área de influencia. También puede proveer información.
- **Datos de Biodiversidad:** datos primarios de especímenes, observaciones, nombres, conceptos taxonómicos, y localizaciones, y otros datos relacionados con la diversidad biológica.
- **Metadatos:** datos que describen los atributos y las combinaciones de datos de biodiversidad.
- **Datos:** datos de biodiversidad y metadatos.
- **Proveedor de datos:** encargado del mantenimiento de los datos, haciéndolos técnicamente disponibles. Puede ser el propietario de los datos, o no. Si no es así, debe haber declarado a GBIF que tiene el permiso necesario para hacer públicos los datos.
- **Intercambio de información:** el proceso y los acuerdos necesarios para que la información esté disponible de manera libre y universal en Internet.
- **Usuario:** cualquiera que use Internet para acceder a datos a través de la red de GBIF.

- **Propietario de los datos:** entidad legal que posee el derecho derivado del acto de crear un registro digital. El registro puede ser un producto derivado de otro, posiblemente no digital, que puede afectar el derecho.
- **Datos sensibles:** cualquier dato que el nodo no quiera hacer público, por ejemplo, localidades precisas de especies en peligro.



Data Sharing Agreement

Background

The goals and principles of making biodiversity data openly and universally available have been defined in the Memorandum of Understanding on GBIF -MoU; see the relevant excerpts in Annex at:

<http://www.gbif.org/DataProviders/Agreements/GBIFdataIPRprinciples.html>.

The Participants who have signed the MoU have expressed their willingness to make biodiversity data available through their nodes to foster scientific research development internationally and to support the public use of these data.

Data providers often participate in several data sharing arrangements at different levels (thematic, community, national, global).

GBIF data sharing should take place within a framework of due attribution.

Therefore, when registering their services with GBIF, the data providers agree as follows:

1. Data Sharing Agreements

- 1.1. Biodiversity data accessible via the GBIF network are openly and universally available to all users within the framework of the GBIF Data Use Agreement and with the terms and conditions that the data provider has identified in its metadata.
- 1.2. GBIF does not assert any intellectual property rights in the data that is made available through its network.
- 1.3. The data provider warrants that they have made the necessary agreements with the original owners of the data that it can make the data available through GBIF network.
- 1.4. The data provider makes reasonable efforts to ensure that the data they serve are accurate.
- 1.5. Responsibility regarding the restriction of access to sensitive data resides with the data provider.
- 1.6. The data provider includes stable and unique identifier in their data so that the owner of the data is known and for other necessary purposes.
- 1.7. GBIF Secretariat may cache a copy and serve full or partial data further to other users together with the terms and conditions for use set by the data provider. Queries of such data through the GBIF Secretariat are reported to the data provider.
- 1.8. Data providers are endorsed by a GBIF Participant, if applicable, before their metadata is made available by the GBIF Secretariat.
- 1.9. GBIF Secretariat is not responsible for data content or the use of the data.
- 1.10. GBIF Secretariat is not liable or responsible, nor are its employees or contractors, for the data contents; or for any loss, damage, claim, cost or expense however it may arise, from an inability to use the GBIF network.

2. Service Levels

GBIF Secretariat

- 2.1. Services provided by the GBIF Secretariat are managed in accordance with the GBIF Work Programme.
- 2.2. GBIF Secretariat's service provision includes software components and updates, interfaces, indexing and registry services, helpdesk, and training to assist the Participants to maintain Internet portals.

GBIF Participants

- 2.3. GBIF Participants keep the GBIF Secretariat informed of their contact and service information.
- 2.4. GBIF Participants maintain services that enable new and existing data providers in their domain to be integrated within GBIF network, and the data owners be identified, as appropriate.

3. Definitions

- **GBIF Participant:** Signatory of the GBIF-establishing Memorandum of Understanding (MoU).
- **GBIF Secretariat:** Legal entity empowered by the GBIF Participants to enter into contracts, execute the Work Programme, and maintain the central services for the GBIF network.
- **GBIF network:** The infrastructure consisting of the central services of the GBIF Secretariat, Participant nodes and data providers. Making data available through GBIF network means registering and advertising the pertinent services via the GBIF central services.
- **Node:** A data provider designated by a GBIF Participant that maintains a stable computer gateway that makes data available through the GBIF network.
- **Participant Node:** An organisational unit designated by the GBIF Participant to coordinate activities in its domain. It may also provide data.
- **Biodiversity Data:** Primary data on specimens, observations, names, taxonomic concepts, and sites, and other data on biological diversity.
- **Metadata:** Data describing the attributes and combinations of biodiversity data.
- **Data:** Biodiversity data and metadata.
- **Data sharing:** The process of and agreements for making data freely and universally available on the Internet.
- **Data provider:** A custodian of data making it technically available. This may or may not be the data owner. If not they will have declared to GBIF that they have permission to make the data available.
- **User:** Anyone who uses the Internet to access data through the GBIF network.
- **Owner of data:** The legal entity possessing the right resulting from the act of creating a digital record. The record may be a product derived from another, possibly non-digital product, which may affect the right.
- **Sensitive data:** Any data that the data provider does not want to make available, e.g. precise localities of endangered species.